Tờ Thông Tin Dành Cho Cộng Đồng: Gánh Nặng Xã Hội

Một số người nộp đơn xin thẻ xanh hoặc thị thực để nhập cảnh vào Hoa Kỳ phải trải qua bài đánh giá "Gánh Nặng Xã Hội", trong đó viên chức di trú đánh giá liệu trong tương lai người nhập cư có khả năng sẽ phụ thuộc vào sự hỗ trợ của chính phủ để đáp ứng các nhu cầu cơ bản của mình hay không. **Một quy định mới về Gánh Nặng Xã Hội sẽ có hiệu lực từ ngày 18 tháng 9 năm 2026**. Truy cập trang web của Trung Tâm Luật Oregon (Oregon Law Center) để xem phiên bản mới nhất của Tờ Thông Tin này tại https://oregonlawcenter.org/ và truy cập https://pifcoalition.org/ để cập nhật các thay đổi hoặc khó khăn pháp lý đối với quy định này.

Các gia đình nhập cư cần biết ba điều quan trọng liên quan đến quy định mới về Gánh Nặng Xã Hội:

1 HẦU HẾT MỌI NGƯỜI KHÔNG CẦN PHẢI LO LẮNG VỀ GÁNH NẶNG XÃ HỘI

- Gánh nặng xã hội **không** áp dụng cho tất cả mọi người.
- Gánh nặng xã hội thường chỉ áp dụng cho những người nộp đơn xin tình trạng Thường Trú Nhân Hợp Pháp (Lawful Permanent Resident, LPR)/thẻ xanh thông qua một thành viên gia đình (bảo lãnh "theo diện gia đình" để xin thẻ xanh).
- Nếu quý vị đã có thẻ xanh và đang ở tại Hoa Kỳ, **Gánh Nặng Xã Hội sẽ không ảnh hưởng đến quý vị** (kể cả khi quý vị gia hạn thẻ xanh).
- Nếu trong tương lai gần quý vị không có cơ hội được cấp thẻ xanh theo diện bảo lãnh gia đình, quy định về **Gánh Nặng Xã Hội hiện không ảnh hưởng đến quý vị** và có thể sau này cũng không ảnh hưởng đến quý vị.
- Nếu quý vị đã là công dân Hoa Kỳ, **Gánh Nặng Xã Hội sẽ không ảnh hưởng đến quý vị**.
- Quy định về Gánh Nặng Xã Hội **không** áp dụng cho nhiều loại người nhập cư. **Bài đánh giá Gánh Nặng Xã Hội không áp dụng cho những người nhập cư đang nộp đơn xin thẻ xanh theo các diện "nhập cư nhân đạo" sau đây:**

*Người tị nạn/người được cấp quy chế tị nạn

*Người tự nộp đơn theo Đạo Luật Chống Bạo Lực Đối Với Phụ Nữ (Violence Against Women Act, VAWA)

*Người có thị thực T/U

*Và nhiều diện khác!

*Người nộp đơn và người có Quy Chế Bảo Vệ Tạm Thời (Temporary Protected Status, TPS)

*Người nhập cư đủ điều kiện là nạn nhân bị bạo hành

* Một số người được cho phép nhập cảnh tạm thời

*Trẻ vị thành niên nhập cư đặc biệt (Special Immigrant Juv, SIJS)

*Người Cuba/Haiti nhập cảnh vào Hoa Kỳ

*Thị Thực Nhập Cư Đặc Biệt (Special Immigrant Visa, SIV) dành cho đồng minh Afghanistan và Iraq

2 MỘT SỐ PHÚC LỢI CÔNG CÓ THỂ ĐƯỢC XEM XÉT

- Đối với người nhập cư nộp đơn xin thẻ xanh theo diện "bảo lãnh gia đình" trước ngày 18 tháng 9 năm 2026, chỉ Trợ Cấp Thu Nhập An Sinh Bổ Sung (Supplemental Security Income, SSI), Hỗ Trợ Tạm Thời Cho Các Gia Đình Khó Khăn (Temporary Assistance for Needy Families, TANF) và Dịch Vụ Chăm Sóc Dài Hạn Tại Cơ Sở Lưu Trú mới được xem xét trong quá trình đánh giá Gánh Nặng Xã Hội của họ. Các phúc lợi mà thành viên gia đình của người nhập cư nhận được sẽ không được tính vào quá trình đánh giá Gánh Nặng Xã Hội của người nhập cư.
- Người nhập cư nộp đơn xin thẻ xanh theo diện "bảo lãnh gia đình" sau ngày 18 tháng 9 năm 2026 sẽ thuộc phạm vi áp dụng của quy định Gánh Nặng Xã Hội mới. Tất cả các phúc lợi "dựa trên điều kiện thu nhập" (các phúc lợi mà một người chỉ đủ điều kiện nhận nếu có thu nhập thấp) mà họ hoặc các thành viên gia đình phụ thuộc nhận được đều có thể được xem xét trong quá trình đánh giá Gánh Nặng Xã Hội của họ.

3 GÁNH NẶNG XÃ HỘI KHÔNG CHỈ LIÊN QUAN ĐẾN CÁC DỊCH VỤ CỦA CHÍNH PHỦ

- Khi áp dụng bài đánh giá Gánh Nặng Xã Hội, viên chức di trú phải xem xét **tổng thể hoàn cảnh** của một người, không chỉ riêng việc người đó có sử dụng các chương trình phúc lợi của chính phủ hay không.
- Sức khỏe, khả năng làm việc và sự ổn định tài chính của người nhập cư là những yếu tố tích cực có thể giúp ích cho họ trong quá trình đánh giá Gánh Nặng Xã Hội, ngay cả khi trước đây họ đã sử dụng các chương trình phúc lợi công.

Quý vị có câu hỏi? Quý vị không phải là người duy nhất. Luôn có các hỗ trợ.

Nếu quý vị hiện đang hoặc sắp nộp đơn xin thẻ xanh theo diện bảo lãnh gia đình (bảo lãnh theo diện gia đình), hãy tham khảo ý kiến luật sư di trú hoặc tìm kiếm tư vấn pháp lý về Gánh Nặng Xã Hội.

- Gọi cho Đường Dây Nóng về Phúc Lợi Công của Oregon Law Center và Dịch Vụ Trợ Giúp Pháp Lý Oregon (Legal Aid Services of Oregon) theo số 1-800-520-5292.
- **Cập nhật thông tin** và các thông tin mới nhất về quy định Gánh Nặng Xã Hội tại https://pifcoalition.org/pc.

- Thông tin chi tiết hơn về quy định Gánh Nặng Xã Hội có tại https://pifcoalition.org/resources/library/public-charge-what-advocates-need-to-know/

- Tìm kiếm các dịch vụ pháp lý miễn phí hoặc chi phí thấp trong Danh Ba Dịch Vụ Pháp Lý Di Trú Quốc Gia (National Immigration Legal Services Directory).

- Tìm luật sư di trú tư nhân tại khu vực của quý vị.

- Một số cư dân Oregon có thể đủ điều kiện nhận dịch vụ pháp lý di trú miễn phí thông qua Equity Corps of Oregon. Tìm hiểu thêm và yêu cầu hỗ trợ tại https://equitycorps.org/ hoặc gọi số 1-888-274-7292.

- Tìm thông tin về các nguồn thực phẩm miễn phí ở Oregon tại https://foodfinder.oregonfoodbank.org/ hoặc gọi 211.

- Tìm hỗ trợ về các vấn đề pháp lý khác như nhà ở, quyền nuôi con, ly hôn, việc làm, quyền của nạn nhân, lệnh cấm tiếp xúc và nhiều vấn đề khác thông qua danh bạ dịch vụ pháp lý phi lợi nhuận của Hỗ Trợ Pháp Lý Oregon (Oregon Law Help) hoặc Dịch Vụ Giới Thiệu Luật Sư của Đoàn Luật Sư Tiểu Bang Oregon (Oregon State Bar).

Latino Network

Oregon Law Center
WORKING TOGETHER TO ACHIEVE JUSTICE FOR LOW INCOME OREGONIANS

Latino COMMUNITY ASSOCIATION